

☆～☆～☆～☆～☆～☆

本文書は、全学からの依頼に基づいて英文化チームで翻訳したものであり、本学の最新版・正式文書でないことがあります。このことにご注意の上、翻訳支援のツールとしてご利用ください。最新版・正式文書が必要な場合は、必ずその文書を管理している担当部局に照会して入手してください。

This document has been translated by the English Translation Team on request by University members. The documents may not be current or official University documents. Please keep this in mind and use this database as a translation support tool. If you require the most recent or the official version of a document, please inquire with the department responsible for managing the document to acquire it.

☆～☆～☆～☆～☆～☆

東海国立大学機構外国人客員教員及びG30教員就業規則（改正：令和5年3月23日機構規則第6号）
Tokai National Higher Education and Research System Foreign Visiting Faculty Members and G30 Faculty Members Work Rules (Revision: THERS Rule No. 5 of March 23, 2023)

翻訳年月日：令和5年12月4日

Translation Date: December 4, 2023

東海国立大学機構外国人客員教員及びG30教員就業規則

Tokai National Higher Education and Research System Foreign Visiting Faculty Members and G30 Faculty Members Work Rules

（令和2年4月1日機構規則第7号）

(THERS Rule No. 7 of April 1, 2020)

改正

Revisions

令和3年6月16日機構規則第5号

THERS Rule No. 5 of June 16, 2021

令和4年3月31日機構規程第68号

THERS Rule No. 68 of March 31, 2022

令和5年3月23日機構規則第6号

THERS Rule No. 6 of March 23, 2023

（趣旨）

(Purpose)

第1条 東海国立大学機構職員就業規則（令和2年度機構規則第1号。以下「職員就業規則」という。）第2条第1項の規定に基づく国立大学法人東海国立大学機構（以下「機構」という。）に雇用される外国人客員教員及びG30教員（以下「外国人客員教員等」という。）の就業に関する事項は、この就業規則（以下「規則」という。）の定めるところによる。

Article 1 These Work Rules (hereinafter referred to as the “Rules”) prescribe matters regarding the employment of foreign visiting faculty members and G30 faculty members (hereinafter referred to as “Foreign Visiting Faculty Members, etc.”) employed by the Tokai National Higher Education and Research System (hereinafter referred to as “THERS”) pursuant to the provisions of Article 2, Paragraph (1) of the Tokai National Higher Education and Research System Employee Work Rules (THERS Rule No. 1 of 2020; hereinafter referred to as the “Employee

Work Rules”).

(定義)

(Definitions)

第2条 この規則において、「外国人客員教員」とは、機構における教育及び研究を推進するため、機構が招へいし、1年以内（東海国立大学機構クロス・アポイントメント制度に関する規程（令和2年度機構規程第52号）に規定するクロス・アポイントメント制度に関する協定又はこれに準ずる契約（以下「クロス・アポイントメントに関する協定等」という。）により招へいする場合は、原則3年以内）の契約期間を定め雇用する常時勤務の外国人の教員をいう。

Article 2 (1) As used in these Rules, “Foreign Visiting Faculty Members” shall mean full-time foreign faculty members who are invited and employed by THERS for a fixed contract term of no more than one year (or as a general rule, no more than three years where the foreign faculty members are invited under an agreement on the Cross-Appointment System prescribed in the Tokai National Higher Education and Research System Rules on the Cross-Appointment System (THERS Rule No. 52 of 2020) or a contract equivalent thereto (hereinafter referred to as “Cross-Appointment Agreement, etc.”)) to promote education and research at THERS.

2 この規則において、「G30教員」とは、名古屋大学の国際プログラム群に基づき英語による教育を担当させるため、機構が招へいし、概ね6月以内の契約期間を定め、名古屋大学国際本部において雇用する常時勤務の外国人の教員をいう。

(2) As used in these Rules, “G30 Faculty Members” shall mean full-time foreign faculty members who are invited and employed by THERS for a fixed term of, in general, no more than six months at the Nagoya University International Affairs in order to give educational instruction in English pursuant to the International Programs at Nagoya University.

(権限の委任)

(Delegation of Authority)

第3条 機構長は、この規則に定める権限の一部を理事又は他の職員に委任することができる。

Article 3 The Chancellor may delegate in part authority prescribed in these Rules to Trustees or other employees.

(法令との関係)

(Relevant Laws and Regulations)

第4条 この規則に定めのない事項については、労働基準法（昭和22年法律第49号。以下「労基法」という。）その他関係法令及び諸規程の定めるところによる。

Article 4 Matters not provided for in these Rules shall be governed by the provisions of the Labor Standards Act (Act No. 49 of 1947; hereinafter referred to as the “Labor Standards Act”) and other relevant laws and regulations and THERS rules.

(遵守遂行)

(Compliance)

第5条 機構及び外国人客員教員等は、それぞれの立場で誠実にこの規則を遵守し、その実行に努めなければならない。

Article 5 THERS and Foreign Visiting Faculty Members, etc. must play their respective part to earnestly comply with these Rules and endeavor to carry them out.

(採用)

(Hiring)

第6条 外国人客員教員等の採用は、選考による。

Article 6 (1) Foreign Visiting Faculty Members, etc. shall be selected through employment screening.

2 前項の選考の方法は、別に定める東海国立大学機構職員採用規程（令和2年度機構規程第41号）第4条の規定を準用する。

(2) The provisions of Article 4 of the Tokai National Higher Education and Research System Employee Hiring Rules (THERS Rule No. 41 of 2020) specified separately shall apply with the necessary changes to the methods of employment screening prescribed in the preceding paragraph.

(契約の締結)

(Conclusion of Contracts)

第7条 外国人客員教員等の雇用にあたっては、書面により契約を締結するものとする。

Article 7 When employing Foreign Visiting Faculty Members, etc., THERS shall conclude a written contract.

(雇用期間)

(Employment Terms)

第8条 外国人客員教員の雇用期間は、1年以内とする。

Article 8 (1) The employment term for Foreign Visiting Faculty Members, etc. shall be no more than one year.

2 前項にかかわらず、クロス・アポイントメント制度に関する協定等により招へいする場合は、原則3年以内の複数年契約とすることができる。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, when a Foreign Visiting Faculty Member, etc. is invited under an agreement on the Cross-Appointment System, the employment term may be a multi-year contract not exceeding, as a general rule, three years.

3 G30教員の雇用期間は、概ね6月以内とする。

(3) The employment term of G30 Faculty Members shall be, in general, no more than six months.

4 前3項の雇用期間は、必要に応じて、更新することができる。

(4) The employment terms prescribed in the preceding three paragraphs may be renewed as necessary.

5 機構長は、雇用契約（当初の雇用開始の日から起算して1年を超えて継続勤務している者に係るもの）に限り、あらかじめ当該契約を更新しない旨明示されているものを除く。次条第2項において同じ。）を更新しない場合には、少なくとも当該雇用期間の満了する日の30日前までに、その旨を外国人客員教員等に予告しなければならない。

(5) Where an employment contract (limited to employment contracts for employees who have worked continuously for more than one year from the first day of original employment, and excluding employment contracts that explicitly state in advance that the contract shall not be renewed; the same shall apply in Paragraph (2) of the following article) is not renewed, the Chancellor must give notice to the Foreign Visiting Faculty Member, etc. at least 30 days before the expiry date of the employment term.

(雇止めの理由の明示)

(Disclosure of Grounds for Termination of Employment)

第9条 前条第5項の場合において、機構長は、外国人客員教員等が雇用契約を更新しないこととする

理由について証明書を請求したときは、遅滞なくこれを交付する。

Article 9 (1) Where Paragraph (5) of the preceding article applies, the Chancellor shall issue without delay a certificate stating the grounds for the decision to not renew the employment contract of a Foreign Visiting Faculty Member, etc., upon receiving a request for such a certificate from the Foreign Visiting Faculty Member, etc.

2 雇用契約が更新されなかった場合において、機構長は、雇用契約が更新されなかった者が更新しなかった理由について証明書を請求したときは、遅滞なくこれを交付する。

(2) Where an employment contract has not been renewed, the Chancellor shall issue without delay a certificate stating the grounds for non-renewal, upon receiving a request for such a certificate from a person whose employment contract has not been renewed.

(退職)

(Resignation)

第10条 外国人客員教員等が、次の各号のいずれかに該当する場合には、退職により外国人客員教員等としての身分を失う。

Article 10 (1) Where a Foreign Visiting Faculty Member, etc. falls under any of the following items, the Foreign Visiting Faculty Member, etc. shall leave office and lose their Foreign Visiting Faculty Member, etc. status:

一 雇用期間が満了した場合

(i) when the employment term has expired;

二 自己都合により退職を願い出た場合

(ii) when the Foreign Visiting Faculty Member, etc. has submitted a resignation letter for personal reasons; or

三 死亡した場合

(iii) when the Foreign Visiting Faculty Member, etc. has died.

(自己都合による退職手続)

(Procedures for Resignation for Personal Reasons)

第11条 外国人客員教員等は、自己の都合により退職しようとするときは、退職を予定する日の14日前（可能な限り30日前）までに、機構長に退職願を提出しなければならない。

Article 11 (1) When a Foreign Visiting Faculty Member, etc. intends to resign for personal reasons, the Faculty Member, etc. must submit a resignation letter to the Chancellor at least 14 days before the intended resignation date (or 30 days in advance whenever possible).

2 外国人客員教員等は、退職願の提出後も、退職する日までの間は、従来職務に従事しなければならない。

(2) Even after submitting a resignation letter, a Foreign Visiting Faculty Member, etc. must continue to engage in their duties until the day of resignation.

(給与)

(Pay)

第12条 外国人客員教員等の給与は本給及び通勤手当とする。

Article 12 (1) The pay for Foreign Visiting Faculty Members, etc. shall consist of base pay and a commuting allowance.

2 給与等の決定について必要な事項は、別に定める東海国立大学機構外国人客員教員及びG30教員

に関する規程（令和 2（年度機構規程第 5 9 号。以下「規程」という。）による。

(2) Matters necessary for the determination of pay and other matters shall be governed by the Tokai National Higher Education and Research System Rules on Foreign Visiting Faculty Members and G30 Faculty Members (THERS Rule No. 59 of 2020; hereinafter referred to as the “Rules”) specified separately.

（通勤手当）

(Commuting Allowance)

第 1 3 条 外国人客員教員等の通勤手当は、東海国立大学機構職員給与規程（令和 2 年度機構規程第 5 4 号）第 1 8 条の規定に準じて支給する。

Article 13 The commuting allowance for Foreign Visiting Faculty Members, etc. shall be paid in accordance with the provisions of Article 18 of the Tokai National Higher Education and Research System Employee Pay Rules (THERS Rule No. 54 of 2020).

（給与の支払）

(Methods of Payment)

第 1 4 条 外国人客員教員等の給与は、その全額を通貨で、直接に支払うものとする。

Article 14 (1) The pay for Foreign Visiting Faculty Members, etc. shall be made in cash, directly and in full.

ただし、法令等に基づき、外国人客員教員等の給与から控除すべき金額がある場合には、その外国人客員教員等に支払うべき給与の金額からその金額を控除して支払うものとする。

Provided, however, that if there is an amount to be deducted from a pay for a Foreign Visiting Faculty Member, etc. pursuant to laws and regulations, the payment shall be made after the amount has been deducted from the pay for the Foreign Visiting Faculty Member, etc.

2 外国人客員教員等が給与の全額又は一部につき自己の預金又は貯金への振込みを申し出た場合には、その方法によって支払うことができる。

(2) When a Foreign Visiting Faculty Member, etc. has requested payment of some or all of their pay to be made by bank transfer to their checking or savings account, then the payment may be made by bank transfer.

（給与の支給日）

(Pay Date)

第 1 5 条 本給及び通勤手当は、その月額的全額を毎月 1 7 日に支給する。

Article 15 Base pay and commuting allowance shall be paid monthly in full on the 17th of every month.

ただし、支給日（この項において、毎月 1 7 日を「支給日」という。）が日曜日に当たるときは支給日の前々日に、支給日が土曜日に当たるときは支給日の前日に、支給日が月曜日で、かつ、休日に当たるときは支給日の翌日に支給する。

Provided, however, that when a payment date (in this paragraph, the 17th of each month shall be referred to as the “Payment Date”) falls on a Sunday, the payment shall be made two days before the Payment Date, when the Payment Date falls on a Saturday, the payment shall be made one day before the Payment Date, and when a Payment Date is a Monday and a holiday, the payment shall be made one day after the Payment Date.

（労働義務及び誠実義務）

(Work Obligations and Good Faith Obligations)

第 1 6 条 外国人客員教員等は、機構長及び上司の指示命令を守り、職務上の責任を自覚し、誠実かつ

公正に職務を遂行するとともに、機構の秩序の維持に努めなければならない。

Article 16 Foreign Visiting Faculty Members, etc. must strive to observe the instructions and orders of the Chancellor and other supervisors, to be aware of responsibilities of their office, to perform their work faithfully and fairly, and to maintain order at THERS.

(労働義務免除期間)

(Periods of Exemption from Work Obligations)

第 17 条 外国人客員教員等は、次の各号のいずれかの期間については、労働義務を免除される。

Article 17 Foreign Visiting Faculty Members, etc. shall be exempted from their work obligations during the period falling under any of the following items:

一 勤務時間内レクリエーションに参加を承認された期間

(i) Periods in which the participation in recreational activities during working hours has been approved;

二 勤務時間内に組合交渉に参加することを承認された期間

(ii) Periods in which the participation in union negotiations during working hours has been approved;

三 雇用の分野における男女の均等な機会及び待遇の確保等に関する法律（昭和 47 年法律第 113 号。以下「均等法」という。）第 12 条の規定に基づき、勤務時間内に保健指導又は健康診査を受けることを承認された期間

(iii) Periods in which receiving health guidance or medical examinations during working hours has been approved pursuant to the provisions of Article 12 of the Act on Securing, etc. of Equal Opportunity and Treatment between Men and Women in Employment (Act No. 113 of 1972; hereinafter referred to as the “Equal Opportunity Act”);

四 均等法第 13 条の規定に基づき、通勤緩和、休憩又は補食により勤務しないことを承認された期間
(iv) Periods in which employee’s absence has been approved for the purpose of flexible commuting times, breaks, or supplementary meals pursuant to the provisions of Article 13 of the Equal Opportunity Act;

五 勤務時間内に総合的な健康診査を受けることを承認された期間

(v) Periods in which receiving a comprehensive medical examination during working hours has been approved; and

六 その他機構長により特別に勤務しないことを承認された期間

(vi) Other periods when the Chancellor otherwise approves of an employee’s absence.

(外国人客員教員の勤務時間)

(Working Hours for Foreign Visiting Faculty Members)

第 18 条 外国人客員教員のうち主として研究に従事する者の職務の遂行の手段及び労働時間の配分等については、労使協定に基づき当該外国人客員教員の裁量に委ねるものとする。

Article 18 In the case of Foreign Visiting Faculty Members who are primarily engaged in research, decisions on the method for executing work responsibilities and the allocation of working hours, etc. shall be left to the discretion of the Foreign Visiting Faculty Members pursuant to a labor management agreement.

(G30 教員の勤務時間等)

(Working Hours for G30 Faculty Members)

第 19 条 G30 教員の勤務時間等については、別に定める東海国立大学機構に勤務する職員の勤務時間、休暇等に関する規程（令和 2 年度機構規程第 30 号。以下「職員勤務時間規程」という。）によるものとする。

Article 19 Working hours for G30 Faculty Members shall be governed by the Tokai National Higher Education and Research System Employee Working Hours and Leave Rules (THERS Rule No. 30 of 2020; hereinafter referred to as the “Employee Working Hours Rules”) specified separately.

(週休日)

(Weekly Holidays)

第20条 外国人客員教員等の週休日は、日曜日及び土曜日とする。なお、労基法第35条に定める法定休日は、日曜日とする。

Article 20 The weekly holidays for Foreign Visiting Faculty Members, etc. shall be Saturdays and Sundays. The legally mandated holidays prescribed in Article 35 of the Labor Standards Act shall be Sundays.

(休日)

(Holidays)

第21条 外国人客員教員等の休日は、次に掲げる日とする。

Article 21 (1) The holidays for Foreign Visiting Faculty Members, etc. shall be as follows:

一 国民の祝日に関する法律（昭和23年法律第178号）に規定する休日

(i) The holidays prescribed in the Act on National Holidays (Act No. 178 of 1948); and

二 年末年始（12月29日から翌年1月3日までの日。前号に該当する休日を除く。）

(ii) The Year-end and New Year holidays (from December 29 through January 3 of the following year; excluding holidays falling under the preceding item).

2 前項に規定する日は、特に勤務を命ぜられた者を除き、正規の勤務時間においても勤務することを要しない。

(2) Faculty Members, etc., excluding those particularly ordered to work, are not required to work on the days prescribed in the preceding paragraph, even during regular working hours.

(病気休暇)

(Sick Leave)

第22条 外国人客員教員等が、負傷又は疾病のため療養する必要がある、その勤務しないことがやむを得ないと認められる場合は、必要な期間について病気休暇を取得することができる。

Article 22 (1) Where a Foreign Visiting Faculty Member, etc. require medical treatment for injury or illness and is deemed unavoidable to be absent from work, the Foreign Visiting Faculty Member, etc. may take sick leave for the necessary period.

2 機構長は、前項の病気休暇が引き続き180日を超えたときは、当該外国人客員教員等を解雇することができる。

(2) When the sick leave prescribed in the preceding paragraph exceeds 180 continuous days, the Chancellor may dismiss the Foreign Visiting Faculty Member, etc.

(勤務時間等に関する必要な事項)

(Necessary Matters Regarding Working Hours)

第23条 第18条から前条までに定めるもののほか、外国人客員教員等の勤務時間、休日、休暇等について必要な事項は、別に定める職員勤務時間規程を準用する。

Article 23 In addition to the provisions of Article 18 through the preceding article, the Employee Working Hours

Rules specified separately shall apply with the necessary changes to necessary matters regarding the working hours, holidays, leave, etc. of Foreign Visiting Faculty Members, etc.

(育児休業等)

(Childcare Leave)

第24条 外国人客員教員等のうち、1歳に満たない子の養育を必要とする者は、機構長に申し出て育児休業の適用を受けることができる。

Article 24 (1) Foreign Visiting Faculty Members, etc. who are responsible for raising a child under one year of age shall be eligible for childcare leave on making a request to the Chancellor.

2 外国人客員教員等のうち、満10歳に達する日以後の最初の3月31日までの子の養育を必要とするものは、機構長に申し出て育児部分休業の適用を受けることができる。

(2) Foreign Visiting Faculty Members, etc. who are responsible for raising a child during the period up to the first March 31 after the child reaches ten years of age shall be eligible for partial childcare leave on making a request to the Chancellor.

3 外国人客員教員等のうち、満6歳に達する日以後の最初の3月31日までの子の養育を必要とするものは、機構長に申し出て育児短時間勤務の適用を受けることができる。

(3) Foreign Visiting Faculty Members, etc. who are responsible for raising a child during the period up to the first March 31 after the child reaches six years of age shall be eligible for childcare-track part-time work on making a request to the Chancellor.

4 育児休業等について必要な事項は、別に定める東海国立大学機構職員の育児休業等に関する規程（令和2年度機構規程第36号）による。

(4) Necessary matters regarding childcare leave, etc. shall be governed by the Tokai National Higher Education and Research System Employee Childcare Leave Rules (THERS Rule No. 36 of 2020) specified separately.

(介護休業等)

(Family Care Leave)

第25条 外国人客員教員等の家族で傷病のため介護を要する者がいる場合は、機構長に申し出て介護休業又は介護部分休業の適用を受けることができる。

Article 25 (1) Where a Foreign Visiting Faculty Member, etc. needs to take care of a family member due to an injury or illness, the Foreign Visiting Faculty Member, etc. shall be eligible for family care leave or partial family care leave on making a request to the Chancellor.

2 介護休業等について必要な事項については、別に定める東海国立大学機構職員の介護休業等に関する規程（令和2年度機構規程第37号）による。

(2) Necessary matters concerning family care leave, etc. shall be governed by the Tokai National Higher Education and Research System Employee Family Care Leave Rules (THERS Rule No. 37 of 2020) specified separately.

(職員就業規則の準用)

(Application of Employee Work Rules with Necessary Changes)

第26条 職員就業規則のうち、第8条（試用期間）、第13条（クロス・アポイントメント）、第20条（解雇）、第21条（解雇制限）、第22条（解雇予告）、第23条（退職後の責務）、第24条（退職証明書及び解雇理由証明書）、第28条（遵守事項）、第29条（職員の倫理）、第30条（ハラスメン

トに関する措置), 第 3 1 条 (兼業及び兼職の制限), 第 3 2 条 (知的所有権), 第 4 3 条 (研修), 第 4 4 条 (表彰), 第 4 5 条 (懲戒), 第 4 6 条 (懲戒の種類・内容), 第 4 7 条 (訓告等), 第 4 8 条 (損害賠償), 第 4 9 条 (協力義務), 第 5 0 条 (安全衛生管理), 第 5 1 条 (安全衛生教育), 第 5 2 条 (安全衛生に関する遵守事項), 第 5 3 条 (健康診断), 第 5 4 条 (就業禁止), 第 5 5 条 (安全衛生に関する事項), 第 5 6 条 (出張), 第 5 7 条 (旅費), 第 5 9 条 (業務上の災害補償), 第 6 0 条 (通勤途上災害) 及び第 6 1 条 (災害補償に関する事項) の規定は, 外国人客員教員等に準用する。

Article 26 The provisions of Article 8 (Probationary Periods), Article 13 (Cross-Appointment), Article 20 (Dismissal), Article 21 (Restrictions on Dismissal), Article 22 (Prior Notice of Dismissal), Article 23 (Obligations after Resignation), Article 24 (Certificate of Resignation/Retirement and Certificate of Grounds for Dismissal), Article 28 (Rules to be Observed), Article 29 (Employee Ethics), Article 30 (Measures against Harassment), Article 31 (Restriction on Additional Occupations and Positions), Article 32 (Intellectual Property Rights), Article 43 (Training), Article 44 (Commendation), Article 45 (Disciplinary Action), Article 46 (Types and Details of Disciplinary Action), Article 47 (Admonishment), Article 48 (Compensation for Damages), Article 49 (Duty of Cooperation), Article 50 (Safety and Health Management), Article 51 (Safety and Health Education), Article 52 (Safety and Health Compliance), Article 53 (Medical Examination), Article 54 (Prohibition of Work), Article 55 (Safety and Health Matters), Article 56 (Business Trip), Article 57 (Travel Allowance), Article 59 (Work-Related Accident Compensation), Article 60 (Commuting Accident), and Article 61 (Accident Compensation Matters) of the Employee Work Rules shall apply with the necessary changes to Foreign Visiting Faculty Members, etc.

(クロス・アポイントメントに関する協定等による外国人客員教員の特例)

(Special Provisions for Foreign Visiting Faculty Members under Cross-Appointment Agreements, etc.)

第 2 7 条 クロス・アポイントメントに関する協定等により招へいする外国人客員教員の就業に関する事項について, 当該協定等に特段の定めがある場合は, この規則の定めるところにかかわらず, 当該協定等の定めによることができる。

Article 27 Notwithstanding the provisions of these Rules, the employment of a Foreign Visiting Faculty Member invited under a Cross-Appointment Agreement, etc. may be governed by the Agreement where the matters are specified therein.

(雑則)

(Miscellaneous Provisions)

第 2 8 条 この規則の施行に関し必要な事項は, 規程において定める。

Article 28 Necessary matters regarding the enforcement of these Rules shall be prescribed in the Rules.

附則

Supplementary Provisions

1 この規則は, 令和 2 年 4 月 1 日から施行する。

(1) These Rules shall come into effect on April 1, 2020.

2 機構の成立の際現に国立大学法人岐阜大学外国人研究員の契約に関する規程 (平成 1 9 年度規程第 2 1 号。以下「旧岐大規程」という。) に基づく外国人研究員である者 (雇用期間の終期が令和 2 年 4 月 1 日以後である者に限る。) は, 別に契約を締結しない限り, 機構の成立の日において, 機構の外国人客員教員となるものとする。

(2) Persons who are Foreign Visiting Research Fellows under the National University Corporation Gifu University Rules on the Contracts of Foreign Visiting Research Fellows (Rule No. 21 of 2007; hereinafter referred to as the “Former Gifu University Rules”) at the time of establishment of THERS (limited to those whose employment term has a date of expiration of April 1, 2020 or later) shall become Foreign Visiting Faculty Members of THERS from the day of establishment of THERS unless an alternative contract is concluded.

3 機構の成立の際現に名古屋大学外国人客員教員及びG 3 0 教員就業規則（平成 1 6 年度規則第 4 号。以下「旧名大規則」という。）に基づく外国人客員教員又はG 3 0 教員である者（雇用期間の終期が令和 2 年 4 月 1 日以後である者に限る。）は、別に契約を締結しない限り、機構の成立の日において、機構の外国人客員教員又はG 3 0 教員となるものとする。

(3) Persons who are Foreign Visiting Faculty Members or G30 Faculty Members under the Nagoya University Foreign Visiting Faculty Members and G30 Faculty Members Work Rules (Rule No. 4 of 2004; hereinafter referred to as the “Former Nagoya University Rules”) at the time of establishment of THERS (limited to those whose employment term has a date of expiration of April 1, 2020 or later) shall become Foreign Visiting Faculty Members or G30 Faculty Members of THERS from the day of establishment of THERS unless an alternative contract is concluded.

4 この規則の施行日前において、旧岐大規程及び旧名大規則に基づいて行われた契約（雇用期間の始期が令和 2 年 4 月 1 日以後であるものに限る。）の締結等については、この規則に基づく契約の締結等とみなす。

(4) Any contracts concluded under the Former Gifu University Rules or Former Nagoya University Rules before the date of enforcement of these Rules (limited to contracts with an employment term that has a start date of April 1, 2020 or later) shall be deemed to have been concluded under these Rules.

附則（令和 3 年 6 月 1 6 日機構規則第 5 号）

Supplementary Provision (THERS Rule No. 5 of June 16, 2021)

この規則は、令和 3 年 6 月 1 6 日から施行する。

These Rules shall come into effect as of June 16, 2021.

附則（令和 4 年 3 月 3 1 日機構規程第 6 8 号）

Supplementary Provision (THERS Rule No. 68 of March 31, 2022)

この規程は、令和 4 年 4 月 1 日から施行する。

These Rules shall come into effect as of April 1, 2022.

附則（令和 5 年 3 月 2 3 日機構規則第 6 号）

Supplementary Provision (THERS Rule No. 6 of March 23, 2023)

この規則は、令和 5 年 4 月 1 日から施行する。

These Rules shall come into effect as of April 1, 2023.